

芮达舞团 (Reda Troupe) 对艺术的影响

著：法丽达·法赫米 (Farida Fahmy)

译：Wendi Weng 和 Kay Chng

8篇文章系列的第4篇

实地探究

芮达 (Reda) 为适应舞台而 对传统和本土的舞蹈活动进行的改编



所探究的传统和本土舞蹈活动

我需要在这里强调，不得而知的是，这些在50多年前做考察研究并记录下的舞蹈活动是否还在原来的地方进行着。埃及的每个地区都发生了社会、文化和人口的变化，农村城市化的蔓延，带来居民生活水平的转变。电视、录像和卫星以及社交媒体的出现，影响了人们的休闲方式。

埃及囊括许多的区域人文，西部和东部沙漠的贝都因人，北部尼罗河三角洲的居民，上埃及北部和南部的居民，努比亚和红海沿岸西奈的居民，还有新河谷荒漠（Al-Wadi Al -Gadid），以及锡瓦（Siwah）、达赫莱（Dakhla）和哈里杰（Kharga）等绿洲的居民。在这些地区，有着不同的音乐和舞蹈传统。舞蹈在宗教性和世俗的活动中占有一席之地，同时在私人 and 公众庆祝活动中也占一席之地。它在诸如婚礼、割礼等场合的仪式中起着重要的作用。在一些偏远的地区，一些可以被描述为舞蹈的动作是在葬礼中发生的。

作为马哈茂德·雷达舞台编舞舞蹈资料收集基础的实地探究

舞蹈是影响了马哈茂德·芮达（Mahmoud Reda）和我的心境。他创意发展的一个重要阶段里，为了他即将到来的演出寻求素材，他组织到埃及各地实地考察，这些实地考察发生在1965年至1967年之间。他的目标并不是为了任何人种学的目的而研究他所目睹的本土舞蹈传统和活动。他的改编从来就不是为了成为他所目睹和记录的本土舞蹈的原义的复制品。收集素材主要是为了寻找灵感，并发现传统舞蹈可以用于舞台的潜力。



在我们的每一次旅行中，我们都会带着团队里不同的男女特许成员，他认为他的舞者应该学习文献编制的过程。与人直接接触，并与他们相融是很重要的。体验动作，尽可能的参与活动是宝贵的。不仅是为了学习那些动作，而是要捕捉每个特定舞蹈活动的精神和风格，然后在当天的较晚时候，将这些舞蹈的基本成分分解，进行分析，然后做记录。

令人惋惜的是，他努力教他们如何做考察，教他们更深入了解他的工作过程，但都毫无补益。那时起的成员中竟无一人有欲望或主动地追随他的脚步，尤其当埃及仍有很多地方尚未被考察。这些舞者选择了复制他们从他的舞蹈和教学方法中所获取的东西，并在酒店和旅游胜地表演，或者是出国到国外教学。

这些实地考察的文档记录，有好几种形式。在这些实地考察中的文档记录，采取了许多形式：书面描述，照片和磁带录音，在极少有的情况下有8mm的录像电影。由于当时获得高级摄影器材的渠道极其有限，那些在夜间进行的活动都没有被拍摄。其中一个最难忘的时刻是北西奈的Al-Dahiyah，虽然这个舞蹈活动没能用照片记录下来，但尽管已经过去了这么长的时间，它仍深印在我脑海里。能在其自然环境中看到这些舞蹈活动，真是一种刻骨铭心的体验。

在这些旅行中，我们记录了每个地区典型的乐器，也学习了所有新的和多样化的节奏模式。由于在埃及各地发现有不同的方言，我们将歌曲录下，也把歌词解译出来。这些传统歌曲一般都是以其原始方言呈现在舞台上，服饰和首饰的每一个细节都会被研究并做下记录。有时，他们还会教导我们如何穿戴不同的服装和配饰。

在埃及的一些社区，当考察人员发现在观察女性舞蹈方面有困难时，我便会前往她们的私人住所，录下她们的歌曲，学习她们的动作。在其它时候，社区的孩子们会模仿他们母亲跳舞的方式，并展示如何穿戴他们的传统衣裳和配饰。



每个舞蹈都依据了它潜在的可能性而进行了编改。一些舞蹈在动作内容方面提供了大量的选择，而另一些舞蹈则有更多艺术性的自由，所添加的是即创新又一致的形式。每个舞蹈活动的典型空间形态都被保留下来，在某些情况下也被扩展。多余的拍掌模式被限制在舞蹈的某些部分使用，而其它一些有意义的节奏模式则被更进一步的进行了发展。

由于马哈茂德·芮达对于文化方面有领悟（cultural sensibilities），所以他理解所到访过的每个地区的社会守则的重要性。他的舞蹈编排符合了当地的传统，保持了每个当地舞蹈活动中男性和女性之间和彼此之间原本应该保有的距离。在某些情况下，他在男性主导的舞蹈里引进了女舞者，但仍然保留在该社会礼仪标准之中，因而普遍被埃及观众所接受。

这些实地考察带来了各种各样的动作语汇。它们接下来会被添加到训练班的所有课程里。马哈茂德·芮达（Mahmoud Reda）在一些变化不是很多的传统舞蹈里，他的编排使用了更多的艺术自由，但同时又保持在原版舞蹈原的框架和美学之中。其它具有鲜明特质和多样化动作的舞蹈则是直接的灵感来源。

这里所写出的内容并不是对我们所呈现在舞台的每个舞蹈的深入讨论。我这里所做的目的是给读者们一个概述，关于在我们前往埃及各省时，芮达舞团所进行的考究。许多被考究的舞蹈在重要的国际民间节日的演出里都获得了一等奖。
